



Traducciones disponibles en línea en [sftreasurer.org](https://sftreasurer.org)  
Magagamit ang mga pagsasalin sa online sa [sftreasurer.org](https://sftreasurer.org)

可通過[sftreasurer.org](https://sftreasurer.org)在線獲取翻譯



## Magbayad ng Buwis sa Ari-arian Online

Ang pagbabayad online ay ang pinakaligtas at pinakamaginhawang paraan para magbayad ng iyong mga buwis sa ari-arian at hinihikayat ka naming gamitin ang opsyong ito. Pumunta sa [sftreasurer.org](https://sftreasurer.org) para secure na magbayad gamit ang eCheck (walang singil), Credit Card, Debit Card, o ACH. Kung kailangan mong magbayad nang personal, bukas ang aming tanggapan sa City Hall.

## Ipapatupad ang Buwis sa Mga Bahay na Walang Nakatira (Empty Homes Tax) sa 2024

Inaprubahan ng mga botante noong Nobyembre 8, 2022, ang Buwis sa Mga Bahay na Walang Nakatira (Empty Homes Tax) ng San Francisco, ipapatupad ito sa Enero 1, 2024. Magsisimula ang paghahain at pagbabayad sa 2025 Kokontakin ang mga may-ari ng ari-arian tungkol sa kanilang mga obligasyon. Kumuha ng mga detalye sa [sftreasurer.org/EmptyHomes](https://sftreasurer.org/EmptyHomes).

## Pagtulong sa Mga Tao sa Panahon ng Krisis - Tumawag sa 911 o 311

Nag-aalala tungkol sa kaligtasan ng isang tao sa mga lansangan? Pinalawak ng San Francisco ang pangangalaga para sa mga taong nakakaranas ng krisis sa kalusugan ng pag-iisip o paggamit ng kontroladong kemikal. Ayos lang na tumawag para sa tulong!

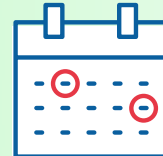
» Sa panahon ng emergency, tumawag sa 911 at malalaman ng isang lubos na sinanay na dispatcher kung ano ang nangyayari at magpapadala ng tulong.

Kung hindi ay tumawag sa 311 at isang sinanay na ahente ng serbisyo para » sa customer ang tutulong sa iyo na makahanap ng tamang serbisyo mula sa lungsod.

Matuto nang higit pa kung anong numero ang tatawagan sa pagbisita sa [sf.gov/okaytocal](https://sf.gov/okaytocal).

## Mga Kailangan sa Pag-uulat sa Rent Board para sa Lahat ng May-ari ng Residensiyal na Ari-arian

Inaatasan ng Lungsod ang lahat ng may-ari ng residensiyal na ari-arian na mag-ulat ng impormasyon tungkol sa kanilang mga unit, kabilang ang mga inookupahan ng may-ari at mga bakanteng unit, sa Portal ng Imbentaryo ng Pabahay ng Rent Board. Marso 1 ng bawat taon ang takdang petsa ng pag-uulat para sa lahat ng residensiyal na unit, at ang mga may-ari na hindi nag-uulat sa takdang panahon ay maaaring managot para sa labag sa batas na pagtaas ng upa. Pumunta sa website ng Rent Board sa [sf.gov/rentboard](https://sf.gov/rentboard) para sa higit pang impormasyon.



## Timeline ng Buwis sa Ari-arian ng San Francisco

### Hulyo

Magpapadala ang tagatasa ng Abiso sa Sinuring Halaga (Notice of Assessed Value) sa mga nagbabayad ng buwis. May higit pang impormasyon sa [sfassessor.org](https://sfassessor.org).

### Setyembre

Inaprubahan ng Lupon ng Mga Superbisor ang mga rate ng buwis sa pag-aari.

### Nobyembre 1

Makakatanggap ng bill sa buwis sa ari-arian ang lahat ng nagbabayad ng buwis. \*Higit pang impormasyon sa [sftreasurer.org](https://sftreasurer.org).

### Disyembre 10

Ang huling araw para sa unang hulog.

### Abril 10

Ang huling araw para sa ikalawang hulog.

\*Maaaring maglabas ng mga escape (pagwawasto sa halaga) o karagdangang singil sa buwis na dagdag sa taunang singil sa buwis dahil sa pagbabago ng may-ari o bagong konstruksyon.



## Kailangan ng Tulong?

Nakipagtulungan ang aming tanggapan sa 311 para makapagbigay ng serbisyo sa customer sa lahat ng residente at negosyo sa San Francisco. Isumite ang iyong tanong sa pamamagitan ng pagpunta sa [sftreasurer.org/help-center](https://sftreasurer.org/help-center) o pagtawag sa 311 sa loob ng San Francisco.

## Mga Programa sa Tulong sa Buwis sa Ari-arian



### Buwis sa Ari-arian at Tulong sa Mortgage

Nagbibigay ng pang-isang beses na tulong ang Programa sa Tulong sa Mortgage ng California (California Mortgage Relief Program) sa mga kwalipikadong may-ari ng bahay na nagkaroon ng problema sa pananalapi sa panahon ng pandemya ng COVID-19 sa pamamagitan ng pagbabayad sa hindi nabayaranang mortgage at buwis sa ari-arian. Hindi isang pautang ang ibibigay na tulong ng programa at hindi ito kailangang bayaran. Tatanggap nang hanggang \$80,000 ang mga kwalipikadong nagmamay-ari ng bahay para mabayaran ang takdang bayarin sa buwis ng ari-arian. I-check kung kwalipikado ka at mag-apply sa [camortgagerelief.org](https://camortgagerelief.org).



### Mga Pagbubukod para sa Senior Citizen ng SFUSD

Sa loob ng nakaraang dekada, inaprubahan ng mga mamamayan ng San Francisco ang mga hakbang upang magbigay ng pondo sa SF Unified School District. Kasama sa mga hakbang na ito ang pagbubukod para sa mga nakatatanda na naninirahan sa ari-arian kung natutugunan nila ang ilang partikular na pamantayan. Para sa higit pang impormasyon, pumunta sa [sfusd.edu/seniorexemption](https://sfusd.edu/seniorexemption).

*Mangyaring Tandaan: Ang mga parcel na nakatanggap ng pagbubukod noong 2022-2023 AT patuloy na natutugunan ang mga kwalipikasyon ay awtomatikong mabubukod para sa 2023-2024.*



### Mga Senior Citizen at Taong may Mga Kapansanan

Nagbibigay-daan sa mga kwalipikadong may-ari ng bahay ang Programa sa Pagpapaliban ng Buwis sa Ari-arian ng Controller ng Estado na ipagpaliban ang kasalukuyang taon ng mga buwis sa ari-arian kung natutugunan nila ang ilang partikular na pamantayan. Available na ngayon ang mga aplikasyon para sa 2023-2024. Para sa higit pang impormasyon, pumunta sa [sco.ca.gov](https://sco.ca.gov) at hanapin ang pagpapaliban ng buwis sa ari-arian o tumawag sa (800) 952-5661.

## Mga Karagdagang Mapagkukunan Mula sa Aming Tanggapan



### Libreng Pagtuturo sa Wais na Paggamit ng Pera

Nagbibigay ang Smart Money Coaching (Pagtuturo Tungkol sa Wais na Paggamit ng Pera) ng libre, kompidensiyal, one-on-one na paggabay sa pera sa lahat ng mga tao, nagtatrabaho at tumatanggap ng mga serbisyo sa lungsod, anuman ang kanilang katayuan sa pagkamamamayan. Makakatulong ang Smart Money Coaching (Pagtuturo Tungkol sa Wais na Paggamit ng Pera) sa iyo na mabawasan ang utang, maitatag at mapaganda ang iyong credit score, masimulan o maparami ang iyong ipon, at makapagbukas ng o makalipat sa ligtas at abot-kayang account ng bangko. Pumunta sa [sfgov.org/ofe](https://sfgov.org/ofe) at i-click ang Meet a Financial Coach (Makilala ang isang Coach sa Pananalapi) o tumawag sa 877-256-0073 para magpaikedyul ng appointment.



### Mag-ipon para sa Pag-aaral sa Kolehiyo

Ang San Francisco Kindergarten to College (K2C) ay isang programa ng pag-iipon para sa kolehiyo na itinatag ng Tanggapan ng Ingat-yaman at Tagakolekta ng Buwis (Office of the Treasurer & Tax Collector) kasama ang San Francisco Unified School District. Awtomatikong nagbubukas ang aming tanggapan ng isang K2C savings account para sa kolehiyo para sa bawat mag-aaral ng SFUSD na nagsisimula ng kindergarten. Sinisimulan namin ang bawat account nang may \$50, at may pagkakataon ang mga pamilya na makatanggap ng mga karagdagang insentibo para sa pag-iipon. Pumunta sa [sfgov.org/k2c](https://sfgov.org/k2c) para sa higit pang impormasyon.



Traducciones disponibles en línea en [sftreasurer.org](https://sftreasurer.org)  
Magagamit ang mga pagsasalin sa online sa [sftreasurer.org](https://sftreasurer.org)

可通過[sftreasurer.org](https://sftreasurer.org)在線獲取翻譯



## Magbayad ng Buwis sa Ari-arian Online

Ang pagbabayad online ay ang pinakaligtas at pinakamaginhawang paraan para magbayad ng iyong mga buwis sa ari-arian at hinihikayat ka naming gamitin ang opsyong ito. Pumunta sa [sftreasurer.org](https://sftreasurer.org) para secure na magbayad gamit ang eCheck (walang singil), Credit Card, Debit Card, o ACH. Kung kailangan mong magbayad nang personal, bukas ang aming tanggapan sa City Hall.

## Ipapatupad ang Buwis sa Mga Bahay na Walang Nakatira (Empty Homes Tax) sa 2024

Ang Buwis sa mga Bahay na Walang Nakatira (Empty Homes Tax) ay isang buwis sa pagpapanatiling bakante ng ilang partikular na residensiyal na unit sa San Francisco nang higit sa 182 araw sa isang taon ng kalendaryo at ipapatupad sa Enero 1, 2024. Inaprubahan ng mga botante ng San Francisco ang buwis noong Nobyembre 8, 2022. Habang ipinapatupad ang buwis sa 2024, hindi pa magsisimula ang paghahain at pagbabayad hanggang 2025. Makikipag-ugnayan ang aming tanggapan sa mga may-ari ng ari-arian sa mga sumusunod na buwan para sa karagdagang pagpapaliwanag sa kanilang mga obligasyon. Matuto nang higit pa sa [sftreasurer.org/EmptyHomes](https://sftreasurer.org/EmptyHomes).

## Pagtulong sa Mga Tao sa Panahon ng Krisis - Tumawag sa 911 o 311

Nag-aalala tungkol sa kaligtasan ng isang tao sa mga lansangan? Pinalawak ng San Francisco ang pangangalaga para sa mga taong nakakaranas ng krisis sa kalusugan ng pag-iisip o paggamit ng kontroladong kemikal dahil sa krisis sa mga kalsada at ayos lang na tumawag sa 911 o 311 para sa tulong. Narito ang paraan kung paano ka makakatulong kapag nakakita ka ng mga taong nasa krisis: tumawag sa 911 kung ito ay isang emergency. Malalaman ng isang lubos na sinanay na dispatcher kung ano ang nangyayari at magpapadala ng tulong. Makipag-ugnayan sa 311 para sa mga hindi pang-emergency. Isang ahente ng serbisyo para sa customer ang tutulong sa iyo na makahanap ng tamang serbisyo mula sa lungsod. Matuto nang higit pa kung anong numero ang tatawagan sa pagbisita sa [sf.gov/okaytocall](https://sf.gov/okaytocall).

## Mga Kailangan sa Pag-uulat sa Rent Board para sa Lahat ng May-ari ng Residensiyal na Ari-arian

Inaatasan ng Lungsod ang lahat ng may-ari ng residensiyal na ari-arian na mag-ulat ng impormasyon tungkol sa kanilang mga unit, kabilang ang mga inookupahan ng may-ari at mga bakanteng unit, sa Portal ng Imbentaryo ng Pabahay ng Rent Board. Marso 1 ng bawat taon ang takdang petsa ng pag-uulat para sa lahat ng residensiyal na unit. Maaaring mag-ulat ang mga may-ari sa pamamagitan ng paglikha ng account online sa portal ng Rent Board. Ang mga may-ari ng ari-arian na hindi nag-uulat sa takdang oras ay hindi magkakaroon ng lisensya upang taasan ang mga upa at maaaring managot sa mga labag sa batas na pagtaas. Pumunta sa website ng Rent Board sa [sf.gov/rentboard](https://sf.gov/rentboard) para sa higit pang impormasyon.



## Timeline ng Buwis sa Ari-arian ng San Francisco

### Hulyo

Magpapadala ang tagatasa ng Abiso sa Sinuring Halaga (Notice of Assessed Value) sa mga nagbabayad ng buwis. May higit pang impormasyon sa [sfassessor.org](https://sfassessor.org).

### Setyembre

Inaprubahan ng Lupon ng Mga Superbisor ang mga rate ng buwis sa pag-aari.

### Nobyembre 1

Makatanggap ng bill sa buwis sa ari-arian ang lahat ng nagbabayad ng buwis. \*Higit pang impormasyon sa [sftreasurer.org](https://sftreasurer.org).

### Disyembre 10

Ang huling araw para sa unang hulog.

### Abril 10

Ang huling araw para sa ikalawang hulog.

\*Maaaring maglabas ng mga escape (pagwawasto sa halaga) o karagdagang singil sa buwis na dagdag sa taunang singil sa buwis dahil sa pagbabago ng may-ari o bagong konstruksyon.



## Kailangan ng Tulong?

Nakipagtulungan ang aming tanggapan sa 311 para makapagbigay ng serbisyo sa customer sa lahat ng residente at negosyo sa San Francisco. Isumite ang iyong tanong sa pamamagitan ng pagpunta sa [sftreasurer.org/help-center](https://sftreasurer.org/help-center) o pagtawag sa 311 sa loob ng San Francisco.





# Treasurer & Tax Collector

CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO

José Cisneros  
TREASURER

Traducciones disponibles en línea en [sftreasurer.org](https://sftreasurer.org)  
Magagamit ang mga pagsasalin sa online sa [sftreasurer.org](https://sftreasurer.org)

可通過[sftreasurer.org](https://sftreasurer.org)在線獲取翻譯



## Magbayad ng Buwis sa Ari-arian Online

Ang pagbabayad online ay ang pinakaligtas at pinakamaginhawang paraan para magbayad ng iyong mga buwis sa ari-arian at hinihikayat ka naming gamitin ang opsyong ito. Pumunta sa [sftreasurer.org](https://sftreasurer.org) para secure na magbayad gamit ang eCheck (walang singil), Credit Card, Debit Card, o ACH. Kung kailangan mong magbayad nang personal, bukas ang aming tanggapan sa City Hall.

## Pagbabayad ng mga Buwis sa Ari-arian sa Pamamagitan ng Pagbabayad ng Mortgage

Kung binabayaran mo ang iyong mga buwis sa ari-arian sa pamamagitan ng iyong pagbabayad ng mortgage at wala kang nakikitang mensahe tungkol dito sa iyong bill, narito ang ilang hakbang na magagawa mo ngayon para tiyaking ang nagpapautang (mortgage lender) o nagbibigay ng serbisyo sa mortgage (mortgage servicer) ay nagbabayad sa tamang oras sa iyong ngalan:

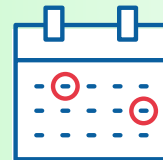
- » Tingnan ang pinakabagong mortgage statement para kumpirmahin na ang mga buwis sa ari-arian ay naka-withhold
- » Makipag-ugnayan sa iyong nagpapautang o nagbibigay ng serbisyo para kumpirmahin na ire-remit nila ang mga buwis sa iyong ngalan

## Mga Kailangan sa Pag-uulat sa Rent Board para sa Lahat ng May-ari ng Residensiyal na Ari-arian

Inaatasan ng Lungsod ang lahat ng may-ari ng residensiyal na ari-arian na mag-ulat ng impormasyon tungkol sa kanilang mga unit, kabilang ang mga inookupahan ng may-ari at mga bakanteng unit, sa Portal ng Imbentaryo ng Pabahay ng Rent Board. Marso 1 ng bawat taon ang takdang petsa ng pag-uulat para sa lahat ng residensiyal na unit. Maaaring mag-ulat ang mga may-ari sa pamamagitan ng paglikha ng account online sa portal ng Rent Board. Ang mga may-ari ng ari-arian na hindi nag-uulat sa takdang oras ay hindi magkakaroon ng lisensya upang taasan ang mga upa at maaaring managot sa mga labag sa batas na pagtaas. Pumunta sa website ng Rent Board sa [sf.gov/rentboard](https://sf.gov/rentboard) para sa higit pang impormasyon.

## Ipapatupad ang Buwis sa Mga Bahay na Walang Nakatira (Empty Homes Tax) sa 2024

Ang Buwis sa mga Bahay na Walang Nakatira (Empty Homes Tax) ay isang buwis sa pagpapanatiling bakante ng ilang partikular na residensiyal na unit sa San Francisco nang higit sa 182 araw sa isang taon ng kalendaryo at ipapatupad sa Enero 1, 2024. Inaprubahan ng mga botante ng San Francisco ang buwis noong Nobyembre 8, 2022. Makikipag-ugnayan ang aming tanggapan sa mga may-ari ng ari-arian sa mga sumusunod na buwan para sa karagdagang pagpapaliwanag tungkol sa paghahain at pagbabayad ng mga obligasyong may kaugnayan sa buwis. Matuto nang higit pa sa [sftreasurer.org/EmptyHomes](https://sftreasurer.org/EmptyHomes).



## Timeline ng Buwis sa Ari-arian ng San Francisco

### Hulyo

Magpapadala ang tagatasa ng Abiso sa Sinuring Halaga (Notice of Assessed Value) sa mga nagbabayad ng buwis. May higit pang impormasyon sa [sfassessor.org](https://sfassessor.org).

### Setyembre

Inaprubahan ng Lupon ng Mga Superbisor ang mga rate ng buwis sa pag-aari.

### Nobyembre 1

Makatanggap ng bill sa buwis sa ari-arian ang lahat ng nagbabayad ng buwis. \*Higit pang impormasyon sa [sftreasurer.org](https://sftreasurer.org).

### Disyembre 10

Takdang petsa para sa pagbayad ng unang bahagi.

### Abril 10

Huling araw para sa pagbabayad ng ikalawang hulog.

\*Maaaring maglabas ng mga escape (pagwawasto sa halaga) o karagdagang singil sa buwis na dagdag sa taunang singil sa buwis dahil sa pagbabago ng may-ari o bagong konstruksyon.



## Kailangan ng Tulong?

Nakipagtulungan ang aming tanggapan sa 311 para makapagbigay ng serbisyo sa customer sa lahat ng residente at negosyo sa San Francisco. Isumite ang iyong tanong sa pamamagitan ng pagpunta sa [sftreasurer.org/help-center](https://sftreasurer.org/help-center) o pagtawag sa 311 sa loob ng San Francisco.



Traducciones disponibles en línea en [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org)  
Magagamit ang mga pagsasalin sa online sa [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org)

可通過[sftreasurer.org](http://sftreasurer.org)在線獲取翻譯



## Magbayad ng Buwis sa Ari-arian Online

Ang pagbabayad online ay ang pinakaligtas at pinakamaginhawang paraan para magbayad ng iyong mga buwis sa ari-arian at hinihikayat ka naming gamitin ang opsyong ito. Pumunta sa [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org) para secure na magbayad gamit ang eCheck (walang singil), Credit Card, Debit Card, o ACH. Kung kailangan mong magbayad nang personal, bukas ang aming tanggapan sa City Hall.

### Pagbabayad ng Mga Buwis sa Ari-arian sa Pamamagitan ng Pagbabayad ng Mortgage

Kung binabayaran mo ang iyong mga buwis sa ari-arian sa pamamagitan ng iyong pagbabayad ng mortgage at wala kang nakikitang mensahe tungkol dito sa iyong bill, narito ang ilang hakbang na magagawa mo ngayon para tiyaking ang nagpapautang (mortgage lender) o nagbibigay ng serbisyo sa mortgage (mortgage servicer) ay nagbabayad sa tamang oras sa iyong ngalan:

- » Tingnan ang pinakabagong mortgage statement para kumpirmahin na ang mga buwis sa ari-arian ay naka-withhold
- » Makipag-ugnayan sa iyong nagpapautang o nagbibigay ng serbisyo para kumpirmahin na ire-remit nila ang mga buwis sa iyong ngalan

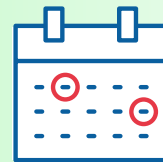
### Mga Kailangan sa Pag-uulat sa Rent Board para sa Lahat ng May-ari ng Residensiyal na Ari-arian

Inaatasan ng Lungsod ang lahat ng may-ari ng residensiyal na ari-arian na mag-ulat ng impormasyon tungkol sa kanilang mga unit, kabilang ang mga inookupahan ng may-ari at mga bakanteng unit, sa Portal ng Imbentaryo ng Pabahay ng Rent Board. Marso 1 ng bawat taon ang takdang petsa ng pag-uulat para sa lahat ng residensiyal na unit. Maaaring mag-ulat ang mga may-ari sa pamamagitan ng paglikha ng account online sa portal ng Rent Board. Ang mga may-ari ng ari-arian na hindi nag-uulat sa takdang oras ay hindi magkakaroon ng lisensya upang taasan ang mga upa at maaaring managot sa mga labag sa batas na pagtaas. Pumunta sa website ng Rent Board sa [sf.gov/rentboard](http://sf.gov/rentboard) para sa higit pang impormasyon.



### Kailangan ng Tulong?

Nakipagtulungan ang aming tanggapan sa 311 para makapagbigay ng serbisyo sa customer sa lahat ng residente at negosyo sa San Francisco. Isumite ang iyong tanong sa pamamagitan ng pagpunta sa [sftreasurer.org/help-center](http://sftreasurer.org/help-center) o pagtawag sa 311 sa loob ng San Francisco.



### Timeline ng Buwis sa Ari-arian ng San Francisco

#### Hulyo

Magpapadala ang tagatasa ng Abiso sa Sinuring Halaga (Notice of Assessed Value) sa mga nagbabayad ng buwis. May higit pang impormasyon sa [sfassessor.org](http://sfassessor.org).

#### Setyembre

Inaprubahan ng Lupon ng Mga Superbisor ang mga rate ng buwis sa pag-aari.

#### Nobyembre 1

Makatanggap ng bill sa buwis sa ari-arian ang lahat ng nagbabayad ng buwis. \*Higit pang impormasyon sa [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org).

#### Disyembre 10

Ang huling araw para sa unang hulog.

#### Abril 10

Ang huling araw para sa ikalawang hulog.

\*Maaaring maglabas ng mga escape (pagwawasto sa halaga) o karagdangang singil sa buwis na dagdag sa taunang singil sa buwis dahil sa pagbabago ng may-ari o bagong konstruksyon.

## Mga Programa sa Tulong sa Buwis sa Ari-arian



### Buwis sa Ari-arian at Tulong sa Mortgage

Nagbibigay ng pang-isang beses na tulong ang Programa sa Tulong sa Mortgage ng California (California Mortgage Relief Program) sa mga kwalipikadong may-ari ng bahay na nagkaroon ng problema sa pananalapi sa panahon ng pandemya ng COVID-19 sa pamamagitan ng pagbabayad sa hindi nabayaranang mortgage at buwis sa ari-arian. Hindi isang pautang ang ibibigay na tulong ng programa at hindi ito kailangang bayaran. Tatanggap nang hanggang \$80,000 ang mga kwalipikadong nagmamay-ari ng bahay para mabayaran ang takdang bayarin sa buwis ng ari-arian. I-check kung kwalipikado ka at mag-apply sa [camortgagerelief.org](https://camortgagerelief.org).



### Mga Pagbubukod para sa Senior Citizen ng SFUSD

Sa loob ng nakaraang dekada, inaprubahan ng mga mamamayan ng San Francisco ang mga hakbang upang magbigay ng pondo sa SF Unified School District. Kasama sa lahat ng hakbang na ito ang pagbubukod para sa mga nakatatanda na naninirahan sa ari-arian kung natutugunan nila ang ilang partikular na pamantayan. Para sa higit pang impormasyon, tumawag sa (415) 355-2203 o pumunta sa [sfusd.edu/seniorexemption](https://sfusd.edu/seniorexemption).

*Mangyaring Tandaan: Ang mga parcel na nakatanggap ng pagbubukod noong 2023-2023 AT patuloy na natutugunan ang mga kuwalipikasyon ay awtomatikong mabubukod para sa 2023-2024.*



### Mga Senior Citizen at Taong may Mga Kapansanan

Nagbibigay-daan sa mga kwalipikadong may-ari ng bahay ang Programa sa Pagpapaliban ng Buwis sa Ari-arian ng Controller ng Estado na ipagpaliban ang kasalukuyang taon ng mga buwis sa ari-arian kung natutugunan nila ang ilang partikular na pamantayan. Available na ngayon ang mga aplikasyon para sa 2023-2024. Para sa higit pang impormasyon, pumunta sa [sco.ca.gov](https://sco.ca.gov) at hanapin ang pagpapaliban ng buwis sa ari-arian o tumawag sa (800) 952-5661.

## Mga Karagdagang Mapagkukunan Mula sa Aming Tanggapan

### Libreng Pagtuturo sa Wais na Paggamit ng Pera

Nagbibigay ang Smart Money Coaching (Pagtuturo Tungkol sa Wais na Paggamit ng Pera) ng libre, kompidensiyal, one-on-one na paggabay sa pera sa lahat ng mga tao, nagtatrabaho at tumatanggap ng mga serbisyo sa lungsod, anuman ang kanilang katayuan sa pagkamamamayan. Makakatulong ang Smart Money Coaching (Pagtuturo Tungkol sa Wais na Paggamit ng Pera) sa iyo na mabawasan ang utang, maitatag at mapaganda ang iyong credit score, masimulan o maparami ang iyong ipon, at makapagbukas ng o makalipat sa ligtas at abot-kayang account ng bangko. Pumunta sa [sfgov.org/ofe](https://sfgov.org/ofe) at i-click ang Meet a Financial Coach (Makilala ang isang Coach sa Pananalapi) o tumawag sa 877-256-0073 para magpaikedyul ng appointment.



### Mag-ipon para sa Pag-aaral sa Kolehiyo

Ang San Francisco Kindergarten to College (K2C) ay isang programa ng pagtitipid para sa kolehiyo na itinatag ng Office of the Treasurer & Tax Collector (Tanggapan ng Ingat-yaman at Tagakolekta ng Buwis) kasama ang SF Unified School District. Awtomatikong nagbubukas ang aming tanggapan ng isang K2C savings account para sa kolehiyo para sa bawat mag-aaral ng SFUSD na nagsisimula ng kindergarten. Sinisimulan namin ang bawat account nang may \$50, at may pagkakataon ang mga pamilya na makatanggap ng mga karagdagang insentibo para sa pag-iipon. Pumunta sa [sfgov.org/k2c](https://sfgov.org/k2c).